

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.06

"Free Bird"

O capanga de Gideon pega vantagem para usar contra os Lockes enquanto Tyler e Kinsey procuram uma maneira de ajudar Bode, que está planejando um plano inteligente.

Escrito por:

Jordan Riggs

Dirigido por:

Marisol Adler

Transmissão:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

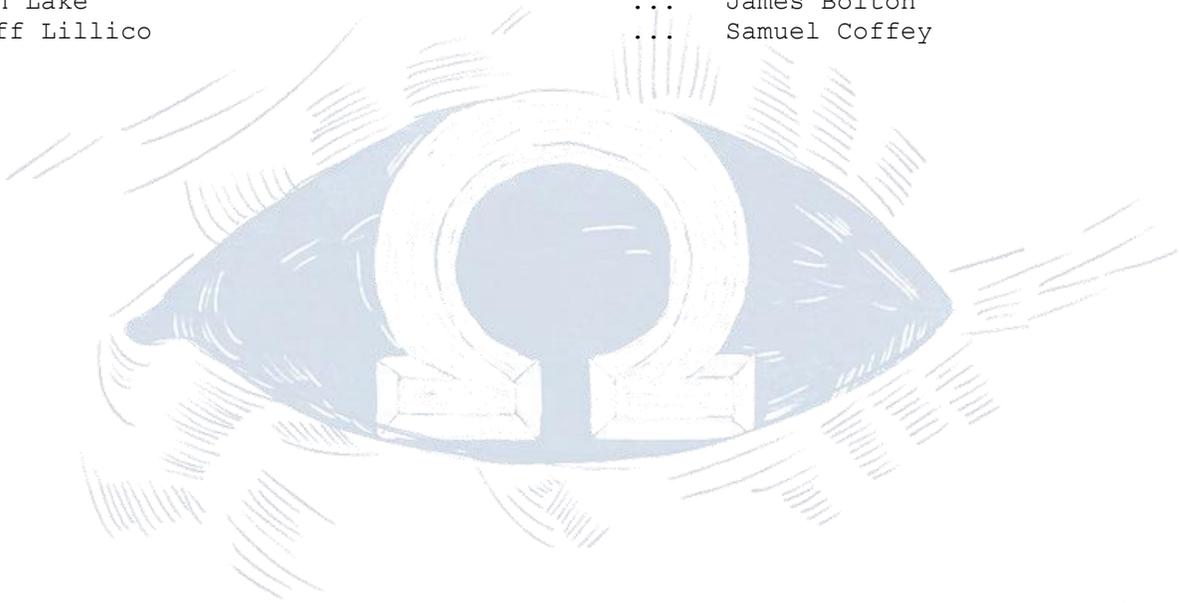
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Eric Graise	...	Logan Calloway
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	Samuel Coffey



1

00:00:10 --> 00:00:12

- Espere!

- Temos que continuar, Kins.

2

00:00:12 --> 00:00:14

Não podemos deixar Bode aqui.

3

00:00:18 --> 00:00:19

Vamos voltar para buscá-lo,

4

00:00:19 --> 00:00:21

mas agora não é seguro.

5

00:00:21 --> 00:00:23

Temos que sair daqui.

6

00:00:33 --> 00:00:37

- O que era aquilo, mãe?

- A luz que vem da Porta Preta.

7

00:00:38 --> 00:00:39

Por que veio da Key House?

8

00:00:40 --> 00:00:41

Eu não...

9

00:00:45 --> 00:00:46

Mãe?

10

00:00:50 --> 00:00:51

Tyler, o que está fazendo?

11

00:00:52 --> 00:00:53

Não!

12
00:00:53 --> 00:00:54
Tyler!

13
00:00:55 --> 00:00:56
Mãe!

14
00:00:56 --> 00:00:57
Está tudo bem?

15
00:00:59 --> 00:01:00
Sim, estou bem.

16
00:01:00 --> 00:01:01
Tem certeza?

17
00:01:02 --> 00:01:04
Abram a porta! Por favor!

18
00:01:04 --> 00:01:05
Entrem!

19
00:01:07 --> 00:01:10
- Estão feridos? O que houve?
- E o Bode?

20
00:01:10 --> 00:01:11
Apenas dirija.

21
00:01:38 --> 00:01:40
Por que não funciona?

22
00:01:41 --> 00:01:44
Não tenho todas as chaves.

23
00:01:45 --> 00:01:47

Os Lockes ficaram com uma.

24

00:01:48 --> 00:01:50
Posso sentir a ausência dela.

25

00:01:51 --> 00:01:54
Cace-os e encontre a chave.

26

00:01:55 --> 00:01:56
Podem estar em qualquer lugar.

27

00:01:57 --> 00:01:59
Comece com o historiador.

28

00:01:59 --> 00:02:01
Ele conhece a mãe.

29

00:02:02 --> 00:02:04
Se o persuadir...

30

00:02:06 --> 00:02:07
ele dirá onde eles estão.

31

00:02:19 --> 00:02:22
UMA SÉRIE NETFLIX

32

00:02:34 --> 00:02:37
Chamberlin, o Gideon está atrás
da minha família!

33

00:02:37 --> 00:02:38
Preciso avisá-los!

34

00:02:39 --> 00:02:42
Lamento, Bode, mas você está preso
no terreno da Key House.

35

00:02:43 --> 00:02:46
Mas não posso ficar sem fazer nada!

36

00:02:46 --> 00:02:49
Mesmo sendo fantasma,
há coisas que ainda pode fazer.

37

00:02:51 --> 00:02:53
O que está fazendo aqui?

38

00:02:53 --> 00:02:55
A polícia apareceu
quando eu estava na sua casa.

39

00:02:55 --> 00:02:59
Tentei fugir, mas não sabia
que tinha atravessado a Porta do Fantasma.

40

00:03:00 --> 00:03:01
Quando a fecharam...

41

00:03:01 --> 00:03:03
Você se separou do seu corpo.

42

00:03:04 --> 00:03:05
Assim como você.

43

00:03:05 --> 00:03:07
Não finja que somos iguais.

44

00:03:07 --> 00:03:09
Sei que você me odeia,

45

00:03:09 --> 00:03:11
e que sou a última pessoa

com quem quer falar,

46

00:03:11 --> 00:03:13

mas a Dodge fez isso com a gente!

47

00:03:13 --> 00:03:14

Não!

48

00:03:14 --> 00:03:16

Você matou o meu pai!

49

00:03:17 --> 00:03:19

- Me deixe em paz!

- Posso ajudar!

50

00:03:19 --> 00:03:22

Nunca mais quero ver você de novo!

51

00:03:23 --> 00:03:24

Suma daqui! Agora!

52

00:03:31 --> 00:03:34

Eu jamais defenderia os atos do Sam...

53

00:03:35 --> 00:03:37

mas saiba que ele quer
compensar o que fez.

54

00:03:38 --> 00:03:40

Ele até ajudou sua família,

55

00:03:42 --> 00:03:43

sem que vocês soubessem.

56

00:03:43 --> 00:03:45

Do que está falando?

57

00:03:46 --> 00:03:47
Pergunte a ele.

58

00:03:59 --> 00:04:01
Obrigada pelas roupas limpas.

59

00:04:02 --> 00:04:03
Imagina.

60

00:04:11 --> 00:04:12
Oi.

61

00:04:12 --> 00:04:14
- Olá. Não te acordei, né?
- Não.

62

00:04:15 --> 00:04:17
Não, eu estava acordada.

63

00:04:17 --> 00:04:18
Ótimo. Bem, eu...

64

00:04:18 --> 00:04:20
Não conversamos desde o jantar.

65

00:04:21 --> 00:04:22
Liguei para saber

66

00:04:22 --> 00:04:24
se o Bode está melhor.

67

00:04:24 --> 00:04:27
Sim, ele está melhor.

68

00:04:27 --> 00:04:29

Que ótimo.

69

00:04:29 --> 00:04:31

Não é bem uma surpresa, né?

70

00:04:33 --> 00:04:37

Acho que é provável que tenhamos incluído

71

00:04:38 --> 00:04:40

as crianças cedo demais.

72

00:04:41 --> 00:04:43

Não digo que devemos fazer algo diferente.

73

00:04:43 --> 00:04:47

Acho que você e eu devemos
continuar desse mesmo jeito.

74

00:04:48 --> 00:04:50

Só não devemos envolver as crianças.

75

00:04:51 --> 00:04:53

Pelo menos por enquanto.

76

00:04:56 --> 00:04:58

Posso ir à sua casa para conversarmos,

77

00:04:58 --> 00:04:59

se você quiser.

78

00:04:59 --> 00:05:01

Não estou em casa.

79

00:05:03 --> 00:05:05

Estou tomando café na casa da Ellie.

80

00:05:07 --> 00:05:08
Não posso falar agora.

81

00:05:08 --> 00:05:11
Tudo bem, claro.
Volte a conversar com ela, então.

82

00:05:11 --> 00:05:12
É, acho que é melhor.

83

00:05:13 --> 00:05:14
Me ligue depois, tá?

84

00:05:15 --> 00:05:16
Sim, claro. Tchau.

85

00:05:18 --> 00:05:19
Tchau.

86

00:05:25 --> 00:05:27
Odeio ter que mentir pra ele.

87

00:05:28 --> 00:05:30
E você tem outra opção?

88

00:05:31 --> 00:05:33
Rendell devia se sentir assim.

89

00:05:37 --> 00:05:39
Ele deve ter se sentido solitário.

90

00:05:41 --> 00:05:43
Só que, no seu caso,

91

00:05:44 --> 00:05:45
você não está só.

92

00:05:53 --> 00:05:56
Se recuperarmos
a Chave do Tempo, poderíamos...

93

00:05:56 --> 00:05:57
Não.

94

00:05:57 --> 00:05:59
Não é assim que ela funciona.

95

00:05:59 --> 00:06:02
A chave é muito imprevisível.
Ela pode piorar tudo.

96

00:06:03 --> 00:06:06
Precisamos recuperar a Chave do Fantasma.

97

00:06:06 --> 00:06:10
Só assim salvaremos o Bode.
Então daremos um jeito de deter o Gideon.

98

00:06:10 --> 00:06:14
Sua ideia é tomar a Chave do Fantasma
daquele demônio poderoso?

99

00:06:15 --> 00:06:16
Como faremos isso?

100

00:06:16 --> 00:06:18
Não sei. Vamos bolar um plano.

101

00:06:19 --> 00:06:22
Sem chaves nem magia...

102
00:06:22 --> 00:06:24
Você veio ajudar

103
00:06:24 --> 00:06:26
ou piorar as coisas?

104
00:06:26 --> 00:06:27
Eu só queria...

105
00:06:28 --> 00:06:29
Quer saber? Esquece.

106
00:06:36 --> 00:06:39
A distração é uma tática militar comum,

107
00:06:39 --> 00:06:41
que usa um esquema
para desviar a atenção do inimigo.

108
00:06:42 --> 00:06:43
Como faríamos isso?

109
00:06:43 --> 00:06:46
Distraindo Gideon
pra recuperar a Chave do Fantasma.

110
00:06:46 --> 00:06:49
Mesmo que pegássemos a chave
e abrissemos a porta,

111
00:06:49 --> 00:06:52
se o Bode não tiver um corpo
para entrar, não ajudará nada.

112
00:06:55 --> 00:06:56
E se ele tivesse um corpo?

113

00:06:57 --> 00:06:59

Mas o corpo de quem?

114

00:07:10 --> 00:07:12

E a sua conversa com a Nina?

115

00:07:13 --> 00:07:14

Você não estava lendo?

116

00:07:16 --> 00:07:18

Não vamos à Key House?

117

00:07:18 --> 00:07:21

Nina está na casa da Ellie,
então não vamos sair.

118

00:07:21 --> 00:07:24

Eu liguei e mandei mensagens pro Bode.

119

00:07:24 --> 00:07:25

Ele não respondeu.

120

00:07:25 --> 00:07:27

Talvez ele precise de espaço.

121

00:07:28 --> 00:07:30

Talvez os dois precisem.

122

00:07:30 --> 00:07:31

O quê?

123

00:07:31 --> 00:07:32

Nada.

124

00:07:34 --> 00:07:36
Volte a ler.

125
00:07:53 --> 00:07:56
Lamento, a Casa de Reuniões está fechada.
O senhor precisa sair.

126
00:07:59 --> 00:08:02
Precisa me dizer
onde encontrar Nina Locke.

127
00:08:04 --> 00:08:06
- Não faço ideia.
- É mentira!

128
00:08:07 --> 00:08:11
Diga, ou atirarei em você
e o deixarei sangrando até morrer.

129
00:08:13 --> 00:08:15
O que quer com Nina Locke?

130
00:08:17 --> 00:08:19
Quero uma chave que ela tem.

131
00:08:20 --> 00:08:21
Uma chave? E ela abre o quê?

132
00:08:22 --> 00:08:24
Acho que posso ajudar.

133
00:08:24 --> 00:08:25
Já chega disso!

134
00:08:26 --> 00:08:29
Vou perguntar pela última vez.

135
00:08:33 --> 00:08:33
Onde ela está?

136
00:08:41 --> 00:08:43
Certo, chega.

137
00:08:43 --> 00:08:44
Fique bem aí.

138
00:08:45 --> 00:08:46
Não se mova!

139
00:08:46 --> 00:08:48
Pare, ou eu atiro!

140
00:08:48 --> 00:08:50
- Pode atirar.
- É meu último aviso!

141
00:08:57 --> 00:08:58
Lamento.

142
00:09:01 --> 00:09:02
Não posso ser ferido.

143
00:09:03 --> 00:09:05
Você, por outro lado...

144
00:09:09 --> 00:09:10
não tem essa proteção.

145
00:09:10 --> 00:09:12
Pai!

146
00:09:12 --> 00:09:14

Puxa, olha só!

147

00:09:15 --> 00:09:16

Esse é o seu pai?

148

00:09:17 --> 00:09:18

Socorro! Pai!

149

00:09:19 --> 00:09:21

Ele ainda está vivo.

150

00:09:21 --> 00:09:23

Se me levar aos seus amigos,

151

00:09:23 --> 00:09:24

ele continuará vivendo.

152

00:09:24 --> 00:09:25

Certo?

153

00:09:26 --> 00:09:27

Ótimo.

154

00:09:28 --> 00:09:29

E você,

155

00:09:29 --> 00:09:30

se eu imaginar

156

00:09:30 --> 00:09:32

que você chamou a polícia local,

157

00:09:33 --> 00:09:34

sua filha morre.

158

00:09:35 --> 00:09:36
Socorro!

159
00:09:36 --> 00:09:38
- Jamie!
- Pai! Alguém!

160
00:09:54 --> 00:09:57
Elas não são suas, e vamos recuperá-las!

161
00:10:06 --> 00:10:07
Ei, meu diário!

162
00:10:25 --> 00:10:27
Eu preferia quando achava
que você estava morto.

163
00:10:32 --> 00:10:33
É, às vezes eu queria estar.

164
00:10:35 --> 00:10:38
Estamos conversando,
mas não significa que o perdoei.

165
00:10:38 --> 00:10:40
Não espero que me perdoe.

166
00:10:41 --> 00:10:45
A Dodge pode ter me usado,
mas as escolhas foram minhas.

167
00:10:46 --> 00:10:48
Não posso mudar o que aconteceu,

168
00:10:49 --> 00:10:52
mas me arrependo de ter feito o que fiz.

169
00:10:53 --> 00:10:54
Me desculpe, Bode.

170
00:10:56 --> 00:10:59
Chamberlin disse
que você ajudou minha família.

171
00:11:00 --> 00:11:02
Levei Kinsey à Chave Anjo.

172
00:11:02 --> 00:11:03
Como?

173
00:11:03 --> 00:11:04
Usando os pássaros.

174
00:11:05 --> 00:11:06
Eles...

175
00:11:07 --> 00:11:09
Eles podem nos sentir.

176
00:11:09 --> 00:11:11
Descobri um jeito de guiá-los.

177
00:11:11 --> 00:11:12
Pássaros?

178
00:11:12 --> 00:11:14
Como pardais?

179
00:11:17 --> 00:11:18
Me mostre como fez isso.

180
00:11:28 --> 00:11:29

Nada mau.

181
00:11:31 --> 00:11:32
Agradeço o elogio.

182
00:11:34 --> 00:11:37
Imaginei que a 1ª coisa
que Bode faria seria procurar a entrada.

183
00:11:38 --> 00:11:40
Ele sempre amou "mapas táticos".

184
00:11:53 --> 00:11:55
Me desculpe por ter gritado com você.

185
00:11:57 --> 00:11:59
A última vez que falei com Bode,

186
00:12:00 --> 00:12:01
o verdadeiro Bode,

187
00:12:04 --> 00:12:05
fui meio babaca com ele.

188
00:12:08 --> 00:12:10
Se eu nunca mais falar com ele..

189
00:12:10 --> 00:12:13
Ele passará a eternidade
como fantasma te odiando.

190
00:12:18 --> 00:12:19
Vamos dar um jeito,

191
00:12:20 --> 00:12:23
mas não deixe que a culpa atrapalhe.

192
00:12:25 --> 00:12:26
Não vai ajudar em nada.

193
00:12:41 --> 00:12:42
Parece arriscado.

194
00:12:43 --> 00:12:44
Precisamos de armas.

195
00:12:47 --> 00:12:48
Venha comigo.

196
00:12:51 --> 00:12:54
Os proprietários da casa são carpinteiros.

197
00:12:54 --> 00:12:56
Não se equipara à força dos demônios.

198
00:12:56 --> 00:12:59
Mas nos ajudará a equilibrar o jogo.

199
00:13:08 --> 00:13:10
Josh, não é uma boa hora.

200
00:13:14 --> 00:13:15
Opa, calma!

201
00:13:21 --> 00:13:23
Vamos resgatá-la. Eu juro.

202
00:13:24 --> 00:13:25
Sim.

203
00:13:26 --> 00:13:27

Certo. Até logo.

204

00:13:29 --> 00:13:31
Bolton levou a Jamie.

205

00:13:31 --> 00:13:33
Josh acha que ele está vindo aqui com ela.

206

00:13:34 --> 00:13:36
O quê? Por quê?

207

00:13:36 --> 00:13:39
Josh disse que ele mencionou
que precisava de uma chave.

208

00:13:39 --> 00:13:41
Há outras chaves que não achamos?

209

00:13:42 --> 00:13:43
Não que eu saiba.

210

00:13:43 --> 00:13:46
Enfim, Bolton chegará a qualquer momento.

211

00:13:47 --> 00:13:48
É a nossa chance.

212

00:13:49 --> 00:13:51
Se fizermos isso direito,
podemos usar a chave

213

00:13:52 --> 00:13:54
para fazer Bolton atravessar
a Porta do Fantasma.

214

00:13:54 --> 00:13:57

Para Bode entrar no corpo do Bolton?

215

00:13:57 --> 00:13:59
Só até determos o Gideon.

216

00:14:00 --> 00:14:01
Não vale a pena tentar?

217

00:14:12 --> 00:14:14
Nossa! O que é isso?

218

00:14:15 --> 00:14:16
Vocês!

219

00:14:17 --> 00:14:20
- Me deem a chave!
- Desculpem! Tive que contar!

220

00:14:20 --> 00:14:21
- Calada!
- Não faça isso!

221

00:14:22 --> 00:14:23
Há outra chave.

222

00:14:23 --> 00:14:25
Entreguem ou ela morre.

223

00:14:26 --> 00:14:27
Não está com a gente.

224

00:14:28 --> 00:14:31
- Não acredito em você.
- Ele disse a verdade!

225

00:14:34 --> 00:14:35

Me tragam uma corda.

226
00:14:46 --> 00:14:46
Espere.

227
00:14:47 --> 00:14:48
O que foi?

228
00:14:49 --> 00:14:51
Solte-a.

229
00:14:52 --> 00:14:54
Sou eu quem está com a arma.

230
00:14:54 --> 00:14:56
Ela não sabe de nada e não pode ajudá-lo.

231
00:14:57 --> 00:14:59
Precisava dela para nos achar,
e conseguiu.

232
00:15:00 --> 00:15:01
Solte-a.

233
00:15:04 --> 00:15:05
Você serviu ao seu propósito.

234
00:15:07 --> 00:15:08
Vá.

235
00:15:12 --> 00:15:13
Agora mexam-se.

236
00:15:21 --> 00:15:22
Jamie!

237

00:15:22 --> 00:15:25

Nina! Meu pai foi baleado e está caído...

238

00:15:25 --> 00:15:28

Está tudo bem.

Já falei com ele. Ele está a caminho.

239

00:15:34 --> 00:15:37

Você está bem mesmo? Quer comer algo?

240

00:15:37 --> 00:15:39

Cadê o Bode?

241

00:15:41 --> 00:15:43

É um pouco difícil de explicar.

242

00:15:44 --> 00:15:46

Dodge roubou o corpo dele.
Ele está como fantasma na casa.

243

00:15:46 --> 00:15:48

Ai, merda!

244

00:15:48 --> 00:15:50

Desculpe, mas isso é péssimo!

245

00:15:50 --> 00:15:51

Não se preocupe.

246

00:15:51 --> 00:15:53

Vamos trazê-lo de volta.

247

00:15:53 --> 00:15:55

Então aquele não era o Bode.

248

00:15:56 --> 00:15:57
Agora tudo faz sentido.

249
00:16:00 --> 00:16:02
Jamie?

250
00:16:02 --> 00:16:04
- Josh, seu ombro!
- Pai!

251
00:16:05 --> 00:16:08
Ei, você está bem? Ele te machucou?

252
00:16:08 --> 00:16:10
Estou bem, e você? Está sangrando muito.

253
00:16:10 --> 00:16:14
Está tudo bem. Eu só preciso me sentar.

254
00:16:16 --> 00:16:17
Josh!

255
00:16:21 --> 00:16:23
Vão! Voem!

256
00:16:27 --> 00:16:29
Os pássaros sentem sua energia.

257
00:16:29 --> 00:16:32
Mantenha a calma,
e eles farão o que você quiser.

258
00:16:59 --> 00:17:01
Isso mesmo! Está conseguindo!

259
00:17:04 --> 00:17:07

AMBULÂNCIA

260

00:17:11 --> 00:17:12
Sra. Bennett?

261

00:17:12 --> 00:17:15
Não, ele não é meu...

262

00:17:15 --> 00:17:17
- Somos amigos.
- Boas notícias.

263

00:17:17 --> 00:17:19
Ele está estável e fez a sutura.

264

00:17:19 --> 00:17:21
Pode visitá-lo agora.

265

00:17:29 --> 00:17:30
Tome cuidado.

266

00:17:30 --> 00:17:31
Me desculpe.

267

00:17:32 --> 00:17:34
Estou tão feliz que esteja bem!

268

00:17:35 --> 00:17:38
Eu disse a eles
que estava limpando uma arma,

269

00:17:38 --> 00:17:40
e que ela disparou por acidente.

270

00:17:42 --> 00:17:44
Acho que pode me dizer a verdade.

271

00:17:46 --> 00:17:47
O que aconteceu hoje?

272

00:17:51 --> 00:17:53
Sinto muito por você
e Jamie estarem no meio disso.

273

00:17:53 --> 00:17:55
Estamos no meio de quê?

274

00:17:59 --> 00:18:02
Isso tem algo a ver
com aquela invasão no casamento?

275

00:18:06 --> 00:18:07
Se Jamie e eu estamos em perigo...

276

00:18:07 --> 00:18:10
Quero contar tudo a você...

277

00:18:12 --> 00:18:13
Mas...

278

00:18:15 --> 00:18:16
vai achar que sou maluca.

279

00:18:17 --> 00:18:18
Pode contar.

280

00:18:23 --> 00:18:25
Sabe aquela coisa
que você estava procurando?

281

00:18:27 --> 00:18:29
Aquela "porta para o além"?

282
00:18:30 --> 00:18:31
Sei.

283
00:18:32 --> 00:18:34
Ela existe.

284
00:18:36 --> 00:18:39
Mas não é o que você pensava que era.

285
00:18:39 --> 00:18:42
Não é um lugar
onde estão nossos entes queridos.

286
00:18:43 --> 00:18:45
É um lugar sombrio e horrível.

287
00:18:46 --> 00:18:49
E há um homem, o Gideon,

288
00:18:50 --> 00:18:52
que conseguiu abrir
um portal para esse mundo.

289
00:18:52 --> 00:18:56
Frederick Gideon,
meu ancestral que achou o portal?

290
00:18:56 --> 00:18:58
Ele não é mais seu ancestral.

291
00:19:00 --> 00:19:02
Ele quer destruir tudo.

292
00:19:03 --> 00:19:05
Estamos tentando detê-lo,

293

00:19:05 --> 00:19:08
porque nós, os Lockes,

294

00:19:10 --> 00:19:14
estamos envolvidos nisso há anos.

295

00:19:17 --> 00:19:18
Certo.

296

00:19:18 --> 00:19:19
E é agora que você...

297

00:19:21 --> 00:19:24
decide que eu sou maluca.

298

00:19:25 --> 00:19:28
No ano passado, achei que tinha surtado.

299

00:19:29 --> 00:19:32
Não entendo o que está dizendo...

300

00:19:36 --> 00:19:37
mas acredito em você.

301

00:19:50 --> 00:19:52
Lar doce lar.

302

00:20:04 --> 00:20:05
Bode?

303

00:20:05 --> 00:20:08
Estou aqui! Sabia que vocês voltariam!

304

00:20:08 --> 00:20:12

Espere na entrada da Porta do Fantasma.
Levaremos outro corpo pra você.

305

00:20:12 --> 00:20:13
Ele? Não mesmo!

306

00:20:14 --> 00:20:15
Tive uma ideia melhor.

307

00:20:17 --> 00:20:18
Chega de enrolação.

308

00:20:33 --> 00:20:35
- Josh teve alta.
- Que maravilha!

309

00:20:35 --> 00:20:38
Rufus levou Jamie ao apartamento dela.

310

00:20:38 --> 00:20:40
Ela ficará aliviada
ao saber que o pai está bem.

311

00:20:40 --> 00:20:42
Alguma notícia do Tyler e da Kinsey?

312

00:20:43 --> 00:20:45
Não devíamos esperar.

313

00:20:45 --> 00:20:46
Vamos.

314

00:20:53 --> 00:20:55
Tyler e Kinsey Locke.

315

00:20:57 --> 00:21:00

O orgulho de seus ancestrais,

316

00:21:00 --> 00:21:03
e ladrões, assim como eles.

317

00:21:03 --> 00:21:04
Ladrões?

318

00:21:05 --> 00:21:07
Esta casa é nossa.

319

00:21:07 --> 00:21:08
As chaves pertencem a nós.

320

00:21:11 --> 00:21:14
As chaves das quais tanto fala
são a minha espécie.

321

00:21:15 --> 00:21:18
Vocês não são donos da minha espécie.

322

00:21:18 --> 00:21:21
E um dos meus ainda está desaparecido.

323

00:21:24 --> 00:21:25
Então,

324

00:21:26 --> 00:21:29
por que não poupam a sua família?

325

00:21:36 --> 00:21:38
A chave está no cemitério.

326

00:21:39 --> 00:21:41
Só poderá pegá-la se virar fantasma.

327

00:21:42 --> 00:21:43
Só é possível encontrá-la assim.

328

00:21:46 --> 00:21:48
Por que a esconderam lá?

329

00:21:49 --> 00:21:51
Porque é o lugar mais seguro.

330

00:21:51 --> 00:21:53
Só entrará com a Chave do Fantasma...

331

00:21:55 --> 00:21:57
atravessando a porta do escritório.

332

00:22:03 --> 00:22:04
Bolton,

333

00:22:06 --> 00:22:07
vá buscar a chave.

334

00:22:17 --> 00:22:18
Vamos para Key House.

335

00:22:18 --> 00:22:20
Quero ajudar.

336

00:22:20 --> 00:22:21
Não, Rufus.

337

00:22:21 --> 00:22:23
Fique com Jamie.
Eu te ligo quando for seguro.

338

00:22:24 --> 00:22:25

Eu te amo.

339

00:22:32 --> 00:22:34
Seu pai tem uma bicicleta?

340

00:22:42 --> 00:22:44
Quais são as instruções?

341

00:22:48 --> 00:22:51
Voe por aqui, passe a casa do poço,

342

00:22:51 --> 00:22:54
e, a 400m de distância, verá um cemitério.

343

00:22:54 --> 00:22:56
- A chave está lá.
- Onde?

344

00:22:56 --> 00:22:59
No caixão de um de nossos ancestrais.

345

00:23:00 --> 00:23:04
Em um túmulo sem nome na 2ª fileira,
ao lado da lápide de Ben Locke.

346

00:23:05 --> 00:23:06
Não podemos desenterrar?

347

00:23:06 --> 00:23:08
Não.

348

00:23:09 --> 00:23:12
Nós a escondemos como fantasmas.
Só poderá vê-la assim.

349

00:23:13 --> 00:23:15

Bode?

350

00:23:22 --> 00:23:25
Encontrarei outros fantasmas?

351

00:23:25 --> 00:23:27
Traga logo a minha chave!

352

00:23:29 --> 00:23:31
E vá depressa!

353

00:23:39 --> 00:23:41
Espero que ele encontre,
pelo bem de vocês.

354

00:23:45 --> 00:23:46
Quem é?

355

00:23:54 --> 00:23:57
O que Bode está esperando?
O corpo do Bolton está aqui.

356

00:23:57 --> 00:24:00
Esqueça o Bolton.
Bode tem um plano melhor.

357

00:24:01 --> 00:24:03
- Precisamos da Chave dos Animais.
- O quê?

358

00:24:04 --> 00:24:05
Confie em mim.

359

00:24:18 --> 00:24:19
Você.

360

00:24:21 --> 00:24:23
Você esteve no meu mundo.

361
00:24:24 --> 00:24:27
Isso mesmo. E fugi de lá.

362
00:24:28 --> 00:24:29
Não por muito tempo.

363
00:24:30 --> 00:24:32
Tem certeza disso?

364
00:24:42 --> 00:24:43
Mãe?

365
00:24:46 --> 00:24:47
Oi, como vai?

366
00:24:47 --> 00:24:50
Já chega! Não podem se igualar a mim!

367
00:25:21 --> 00:25:22
Aqui.

368
00:25:24 --> 00:25:25
Não!

369
00:25:25 --> 00:25:27
- Depressa!
- O que houve?

370
00:25:27 --> 00:25:28
Você vai ver.

371
00:25:31 --> 00:25:32
Agora!

372
00:25:41 --> 00:25:42
Olha só!

373
00:25:42 --> 00:25:43
Deu certo!

374
00:25:44 --> 00:25:45
Bode!

375
00:26:09 --> 00:26:12
Uma simples morte seria fácil demais.

376
00:26:38 --> 00:26:39
Rufus!

377
00:26:46 --> 00:26:48
Diga onde está a última chave.

378
00:26:48 --> 00:26:51
E nada de truques. Chega de mentiras.

379
00:26:51 --> 00:26:53
Pare! Não faça isso!

380
00:26:56 --> 00:26:57
Sei onde está a chave.

381
00:26:57 --> 00:26:59
- O quê?
- Você sabe?

382
00:27:00 --> 00:27:03
Solte o Rufus, e a chave será sua.

383

00:27:25 --> 00:27:27
Mentiram sobre a chave, senhor.

384
00:27:28 --> 00:27:30
Você é mais inútil
que um relógio quebrado.

385
00:27:31 --> 00:27:32
Amarre-os!

386
00:27:33 --> 00:27:36
A chave está na cabeça
de um antigo colega.

387
00:27:37 --> 00:27:39
No colégio, guardei lá por segurança.

388
00:27:40 --> 00:27:41
Quem?

389
00:27:44 --> 00:27:45
Gordie Shaw.

390
00:27:49 --> 00:27:50
Se estiver mentindo,

391
00:27:51 --> 00:27:52
seu filho morre.

392
00:27:52 --> 00:27:54
Estou dizendo a verdade.

393
00:27:59 --> 00:28:00
Sim.

394
00:28:01 --> 00:28:02

Acredito que esteja.

395

00:28:04 --> 00:28:06
E você vai me levar até lá.

396

00:28:38 --> 00:28:39
Tranque-os na despensa.

397

00:28:40 --> 00:28:42
Se eu não voltar em uma hora com a chave...

398

00:28:44 --> 00:28:46
mate todos eles.

399

00:28:49 --> 00:28:50
Mãe!

400

00:28:55 --> 00:28:56
Vamos.

401

00:29:08 --> 00:29:09
Sua mãe é corajosa.

402

00:29:10 --> 00:29:11
Ela vai ficar bem.

403

00:29:14 --> 00:29:17
Por que os Guardiões esconderiam a chave
na cabeça do Gordie?

404

00:29:18 --> 00:29:18
Não sei,

405

00:29:18 --> 00:29:21
mas acho que ela falou a verdade.

406
00:29:23 --> 00:29:24
Por que acha isso?

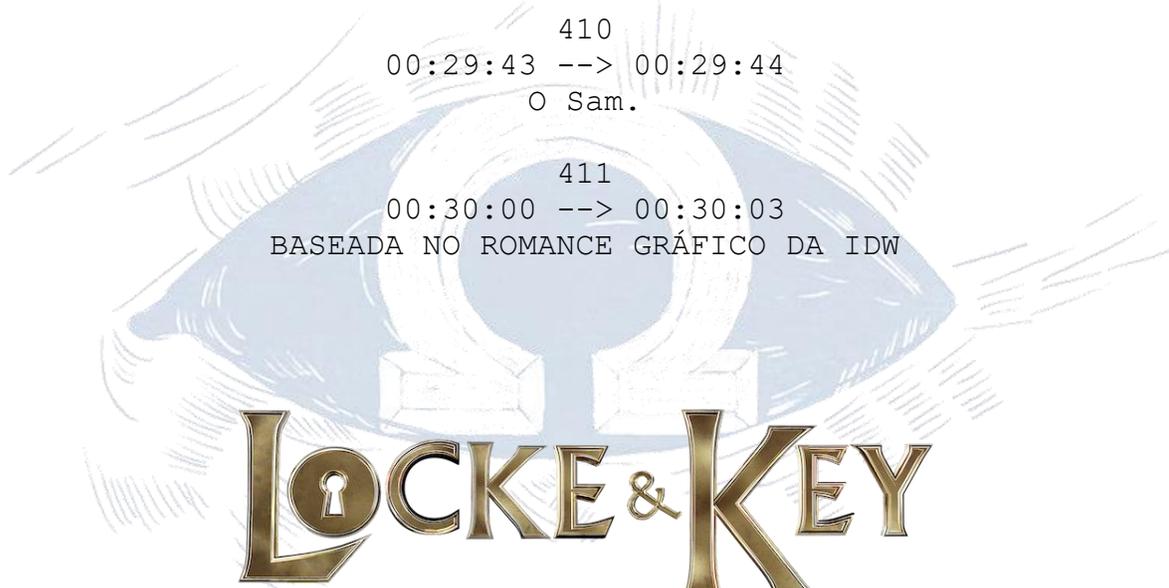
407
00:29:34 --> 00:29:35
Está tudo bem.

408
00:29:37 --> 00:29:38
Não sou Bolton.

409
00:29:41 --> 00:29:42
Sou eu.

410
00:29:43 --> 00:29:44
O Sam.

411
00:30:00 --> 00:30:03
BASEADA NO ROMANCE GRÁFICO DA IDW



LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.